



Le Lion et Warthog

South African Folktale

French



African
Storybook.org

The logo for African Storybook.org features a white cloud shape with a green book icon inside. The text "African Storybook.org" is written in a blue, sans-serif font. The logo is set against a background of white clouds and a dashed white line that curves around it.

Il était une fois, le lion était le plus fort et le plus redouté de tous les animaux. Il capturait les autres animaux et les mangeait. Mais un matin, alors qu'il cherchait son petit déjeuner, il tomba dans un piège de chasseur.





Le lion émit le gémissement de douleur le plus bruyant et tenta désespérément de s'extirper du piège. Le piège se referma de plus en plus autour de sa jambe chaque fois qu'il tira. Finalement il abandonna.

Les jours passèrent et le lion s'assit brûlant au soleil. Il avait faim et soif et il n'y avait personne pour le sauver. Il devint de plus en plus faible.

Le lion perdit espoir à mesure que le temps passait. « Je vais mourir de faim et de soif dans ce piège, » pensa-t-il.





Un matin, le lion entendit un son venant des buissons avoisinants. Il écouta regarda de plus près. Il vit Warthog se promener avec sa femme et ses enfants, en parlant et en riant.

La famille Warthog allait vers la rivière pour boire de l'eau et jouer dans la boue avant que le soleil ne devint trop chaud.

« Warthog ! S'il te plaît, aide moi ! Warthog ! » S'il te plaît, délivre-moi de ce piège, s'il te plaît Lion.

» Jamais, » dit Warthog. « Vous êtes un animal cruel. Vous me mangerez moi et ma famille pour le petit déjeuner si je vous libère. »

« Je vous promets que je ne ferai jamais une chose pareille. Nous serons amis si tu peux me libérer, » dit le lion.





Warthog eût pitié du lion. « je n'aime pas te voir souffrir autant, assoiffé et mourant de faim. »
Alors il tira sur le piège avec ses longues défenses et relâcha le lion. Warthog sauva son nouvel ami.

« Merci beaucoup mon ami de m'avoir sauvé la vie, » a dit le lion. « Je dois aller voir ma famille, aurevoir. »

« Tout va bien mon ami, » a dit Warthog. Il était heureux que le lion fut son ami. « Ma famille ne sera plus obligée de courir après le lion à nouveau, » pensa-t-il.





Le lion s'éloigna, en boitant et en se sentant faible. Il avait aussi très faim. Alors il vit les enfants de Warthog jouer dans la boue. « Aujourd'hui c'est mon jour de chance, » dit le lion en salivant.

« Hey Warthog, mon nouvel ami, »
s'écriait le Lion. « cela fait des jours que
je suis pris au piège sans nourriture.
Mais je suis trop faible pour chasser. S'il
vous plaît, voudriez-vous bien m'offrir l'un
de vos enfants en guise de petit déjeuner
? »





« je suis vraiment désolé mon ami », dit le Lion mais je meurs de faim. Il se pourrait que je sois faible maintenant mais je suis plus fort que vous.

Le lion ouvrit sa bouche et découvrit ses fortes dents jaunes. « Si vous ne m'offrez pas l'un de vos enfants, j'en prendrai un pour moi, » dit-il en rugissant.

Warthog savait qu'il ne possédait pas la vitesse ou la force du Lion. Il ne serait jamais capable de protéger ses enfants dans un combat.

« D'accord », dit Warthog. « Je te donnerai l'un de mes enfants. Mais d'abord je veux que tu me montres comment tu as été pris au piège. Au cas où je serais contraint de sauver un autre lion du piège. »





Le lion imagina le goût merveilleux du jeune Warthog dans la bouche. Il s' impatientait.

Le lion retourna sur le lieu du piège et mis son pied à l'intérieur pour montrer à son ami comment il fut pris au piège.

« Ouch! » rugit le Lion. Warthog avait refermé le piège sur le pied du Lion.

« Aha ! Je t'ai eu, » dit Warthog. « Tu resteras dans ce piège de nouveau affamé et assoiffé. Vois si tes fortes dents et tes griffes affutées peuvent t'aider maintenant. »





« Cours ! Cours ! Sauve toi ! » s'écria la femme de Warthog à tue-tête. « Lève la queue quand tu cours afin que ton père puisse te voir, » dit-elle. Les bébés coururent aussi vite que possible à travers les buissons.

« Warthog s'il te plait, aide moi ! » supplia le lion qui souffrait de nouveau des morsures occasionnées par les mâchoires acérées du piège du chasseur. « Je ferai n'importe quoi pour vous si vous me sauvez la vie. »

« Jamais, menteur ! Je ne te croirai plus jamais, » dit Warthog. « Je vais aussi avertir d'autres animaux parce que tu es très sournois. »





Warthog vit les enfants courir en rang avec leur mère. Leurs queues étaient levées afin qu'il puisse les découvrir. Il se précipita vers sa famille et ces derniers réussirent à s'échapper sains et saufs.

A ce jour, Warthogs et ses enfants courent toujours avec la queue relevée pour s'assurer que tout le monde est en sécurité.



Le Lion et Warthog

Writer: South African Folktale

Illustration: Wiehan de Jager

Translated By: Muriel Binek and Translators without Borders

Language: French



© African Storybook Initiative, 2014



This work is licensed under a Creative Commons Attribution
(CC-BY) Version 3.0 Unported Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute or credit the original author/s and illustrator/s.

Saide 
South African Institute
for Distance Education

www.africanstorybook.org
A Saide Initiative